

**在日外国人および雇用者、受け入れ施設、支援者への情報リスト**  
**Information regarding COVID-19 for foreign residents in Japan,**  
**their hosts, and supporters**

**1. 外国人労働者、技能実習生、留学生の受け入れ施設の方へ(日本語/多言語)**

**For hosts of foreign nationals (Japanese/multilingual)**

- Japan International Trainee & Skilled Worker Cooperation Organization (JITCO)  
公益財団法人国際研修協力機構: 技能実習生関連。英語、中国語、韓国語あり  
<https://www.jitco.or.jp/>
- Organization for Technical Intern Training (OTIT) 外国人技能実習機構:  
団体向け、技能実習向け情報両方あり。多言語標記、多言語での相談受付あり  
Multilingual consultation services are available.  
<https://www.otit.go.jp/CoV2/>
- 法務省 Ministry of Justice: 上陸許可や申請に関する情報。日本語が主だが、英語、中国語、韓国語資料もあり  
Handling of immigration and residence application. Multilingual information is partially available.  
<http://www.moj.go.jp/hisho/kouhou/20200131comment.html>
- Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) 一般財団法人自治体国際化協会多文化共生ポータルサイト: 広く在日外国人一般向け。法律上の手続きや生活情報、新型コロナ関連情報まで幅広く多言語で網羅されている。  
Various types of information (COVID-19 and related government announcements) are available in many languages.  
<http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/index.php>

**2. 技能実習生、外国人介護士の方へ(多言語)**

**For technical intern trainees and foreign care workers (multilingual)**

- Organization for Technical Intern Training (OTIT) 外国人技能実習機構:  
団体向け、技能実習向け情報両方あり。多言語あり、多言語での相談受付あり  
Multilingual consultation services are available.  
<https://www.otit.go.jp/CoV2/>

- Japan International Corporation of Welfare Services (JICWELS) 公益財団法人国際厚生事業団: 多言語対応の外国人介護人材電話相談窓口あり

Consultation support for foreign care workers is available.

[https://jicwels.or.jp/?page\\_id=11193](https://jicwels.or.jp/?page_id=11193)

### 3. 在日外国人のみなさんへ(多言語)

For foreign residents in Japan (multilingual)

<新型コロナウイルス感染症の一般知識、予防に関する情報>

<Detailed information regarding COVID-19 and prevention measures>

- 新型(しんがた)コロナウイルスについて<やさしいにほんご> Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) 一般財団法人自治体国際化協会 多文化共生ポータルサイト: 多言語あり

“About the New Coronavirus” Information available in 15 languages.

[http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114517.php?fbclid=IwAR1iQrCg0yihutnTcOOHNTomrmbU6uRAo1v0aW\\_3qS6al8tzSmgMkzELW3c](http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114517.php?fbclid=IwAR1iQrCg0yihutnTcOOHNTomrmbU6uRAo1v0aW_3qS6al8tzSmgMkzELW3c)

- 東京都医師会 Tokyo Medical Association: 新型コロナウイルスに関する感染症対策リーフレット。英、中、韓国語あり

Information leaflet on COVID-19 prevention is available in English, Chinese and Korean.

[https://www.tokyo.med.or.jp/17708?fbclid=IwAR1jqDo3zmaG7C3R9KnKjBqDgyRyaGOib5YwpZU5r3cYAe\\_eYQ60wUHSsic](https://www.tokyo.med.or.jp/17708?fbclid=IwAR1jqDo3zmaG7C3R9KnKjBqDgyRyaGOib5YwpZU5r3cYAe_eYQ60wUHSsic)

- 法務省 Ministry of Justice: 厚労省の 3/25 付 Q&A をやさしい日本語に書き換えた内容の文書(PDF)

Informative Q&A on COVID-19 is available in basic Japanese.

<http://www.moj.go.jp/content/001313791.pdf>

- 「感染予防のためにできること」All that we have to do to prevent infection is simple”ポスター(多言語)

Posters with detailed graphics, available in many languages

<https://www.bowlgraphics.net/topics/covid19>

- 「新型コロナウイルス感染症 市民向け感染予防ハンドブック第 2 版」

“Novel Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) Prevention Handbook for the General Public Ver.2”, available in seven languages.

<http://www.tohoku-icnet.ac/news/index.php?e=172>

- 新型コロナウイルス対応指さし会話 Point-and-Speak YUBISASHI for COVID-19

“Point-and-Speak” COVID-19 phrases available in 13 languages

<https://www.yubisashi.com/covid19/>

- 新型コロナウイルスげき退作戦！ポスター各国語版一覧 Flyers “How to protect yourself from the novel corona virus” 佐久医師会「教えて！ドクタープロジェクト」・佐久市・佐久市教育委員会、 Saku Oshiete-Doctor Project.  
Educational flyer regarding cloth mask and handwashing, available in multiple languages.  
[https://oshiete-dr.net/oshietedr/coronavirus-doc-child/?fbclid=IwAR08m2qDVSgvKSXXxcc8K8WPqWibTR5fgvYkqKvTitw2ve7dl\\_etM91LOIU](https://oshiete-dr.net/oshietedr/coronavirus-doc-child/?fbclid=IwAR08m2qDVSgvKSXXxcc8K8WPqWibTR5fgvYkqKvTitw2ve7dl_etM91LOIU)
- 【情報提供】COVID-19 “Information on COVID-19”SHARE 特定非営利活動法人シェア＝国際保健協力市民の会：COVID-19 流行の現状、COVID-19 に関連する様々な情報が多言語で得られる。  
Various information regarding the current situation of COVID-19, including links to original websites/sources is available in multiple languages.  
[https://share.or.jp/english/news/covid-19\\_information\\_for\\_foreigners.html](https://share.or.jp/english/news/covid-19_information_for_foreigners.html)
- COVID-19 Health Literacy Project : Harvard Medical School の有志による COVID-19 の予防啓発・受診およびケアに関する多言語情報のウェブサイト。40 か国語に対応。Information on prevention, consultation, and seeking care for COVID-19 is available in 40 languages. This website is created by Harvard Medical School.  
<https://covid19healthliteracyproject.com/>

### <新型コロナウイルス感染症に関連する相談、受診に関する情報>

- COVID-19 情報ページ CHARM Center for Health and Rights of Migrants :  
Information about “Consultation and Tests for COVID-19” in multiple languages are available. Other information will also be added.  
<https://www.charmjapan.com/2020/04/startcovid19info/>
- COVID-19 Hotlines in Japan : 都道府県ごとの相談・連絡先・対応言語などの情報あり。Lists of hotlines dedicated to COVID-19 consultations throughout Japan are available.  
<https://covid19-hotlines.jp/en/?fbclid=IwAR0R0nBJoDg2SmM55VQldhliOmVTilvkU6bwds9pjxq4-DglXBCiuh48Ztc>
- 東京都外国人新型コロナ生活相談センター Tokyo Coronavirus Support Center for Foreign Residents (TOCOS) : 新型コロナ(COVID-19)で困っている様々なことを相談できる無料電話相談サービス。14か国語対応。  
Free telephone consultation service in 14 languages.  
<http://www.cinga.or.jp/592/>

- 新型コロナウイルス感染症多言語相談窓口 特定非営利活動法人 AMDA 国際医療情報センター AMDA International Medical Information Center :新型コロナウイルス感染症に関する情報の入手、検査・相談窓口に関する電話相談が多言語で可能。

<https://www.amdamedicalcenter.com>

Multilingual telephone consultation services regarding COVID-19 are available.

<https://www.amdamedicalcenter.com/news>

### <就労に関する情報>

#### <For foreigners working/to be hired in companies>

- 「会社に雇われている外国人の皆様へ」 “For Foreigners Working in Companies” 厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare :外国人であることを理由に、外国人労働者を日本人より不利に扱うことは許されない、ということを明記したリーフレット、相談先へのリンクあり(多言語)

Leaflets stating that it is not permissible to treat foreign workers at a disadvantage compared to Japanese because of being a foreigner, with links to consultation.15 languages available.

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou\\_roudou/koyou/jigyounushi/page11\\_00001.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/jigyounushi/page11_00001.html)

- 「3月に日本の学校を卒業する外国人の学生の皆さん」”To foreign students graduating from Japanese schools in March” 厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare :3月に卒業して4月から入職予定だった外国人が会社から断られたときの相談先(ハローワーク)に関するリーフレット(多言語あり)

Leaflets on consultation (Hello Work) when a foreigner who graduated in March and was planning to join a job in April was refused from the company.15 languages available.

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou\\_roudou/koyou/jigyounu/shi/page11\\_00001.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/jigyounu/shi/page11_00001.html)

(ページ内に各言語のリーフレットあり)

### <入国管理局への書類提出に関する情報>

#### <Information on submitting documents to the Immigration Bureau>

- 「日本(にほん)で生活(せいかつ)するみなさんへ:入管(にゅうかん)への書類(しよるい)の提出(ていしゅつ)について」 法務省 Ministry of Justice 2020/4/6 更新 Updated Apr6,2020:

<http://www.moj.go.jp/content/001316182.pdf>

### <給付金(10万円)の申請に関する情報>

#### < Information on receiving 100,000 yen cash handout per person from Japanese government as a life support for COVID-19 >

- 多言語版【外国人も 1 人 10 万円(100,000YEN)をもらうことができます】 Multi Language Center FACIL 特定非営利活動法人 多言語センター ファシル: 給付金の内容と申請に関する情報が 12 言語で紹介されている。Information on receiving 100,000 yen cash handout per person from Japanese government as a life support for COVID-19 is available in 12 languages.  
<https://tcc117.jp/facil/200424-10man.html>

#### <暴力(DV)に関する相談>

#### < Consultation services regarding domestic violence (DV) >

- DV 相談+(プラス) 一般社団法人 社会的包摂サポートセンター Domestic Violence Hotline Plus: 電話、メール、チャットによる相談サービスが 11 か国語で受けられる。  
Consultations by SNS, as well as on-site interpreter services and shelters are available in 11 languages.  
<https://soudanplus.jp/>

#### <その他の情報>

#### < Other information >

- Useful Information on the Novel Coronavirus Disease (COVID-19) Prime Minister of Japan and His Cabinet : 内閣官房のウェブサイト。日本政府や関係機関の対応に関する情報、リンク先が英語で入手できる。  
A reference of measures implemented by the government and relevant authorities in English.  
[http://japan.kantei.go.jp/ongoingtopics/coronavirus\\_info\\_e.html](http://japan.kantei.go.jp/ongoingtopics/coronavirus_info_e.html)

#### 4. 支援者のみなさまへ(日本語)

##### For supporters of foreign residents (Japanese/multilingual)

- 新型コロナウイルスについて関連情報(支援者向け) Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) 一般財団法人自治体国際化協会多文化共生ポータルサイト: 多言語資料、ウェブサイト、リーフレット、自治体での多言語対応実例など幅広く情報、リンク先あり  
Information for supporters, mainly in Japanese.  
<http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114514.php>
- 「3 つの密を避けましょう」3 密ポスター: 日、英、中国語あり。Avoid 3Cs posters from the Prime Minister's office of Japan and the Ministry of Health, Labour and Welfare available in Japanese, English, and Chinese.

<https://www.kantei.go.jp/jp/headline/kansensho/coronavirus.html#c5>

クラスター班有志で翻訳した他言語のバージョンはこちら

Other languages are available below.

<https://www.med.tohoku.ac.jp/english/admissions/2003announce/index.html?fbclid=IwAR2CDL3J-5Wo2HNoy80LZHRdwMd-QigV-ikJqA67xiG6pujpsbdzwxZoHdE#atc>

- 「感染予防のためにできること」"All that we have to do to prevent infection is simple"ポスター(多言語)

Posters with detailed graphics, available in many languages

<https://www.bowlgraphics.net/topics/covid19>

- 「新型コロナウイルス感染症 市民向け感染予防ハンドブック第2版」  
"Novel Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) Prevention Handbook for the General Public Ver.2", available in seven languages.

<http://www.tohoku-icnet.ac/news/index.php?e=172>

- 新型コロナウイルス対応指さし会話 Point-and-Speak YUBISASHI for COVID-19  
"Point-and-Speak" COVID-19 phrases, available in 13 languages

<https://www.yubisashi.com/covid19/>

- コロナ専門家有志の会作成「とどまって守ろう」ポスターの多言語版

Posters of "Stay home, save lives" in multiple languages.

[https://www.med.tohoku.ac.jp/english/admissions/2003announce/index.html?fbclid=IwAR2CDL3J-5Wo2HNoy80LZHRdwMd-QigV-](https://www.med.tohoku.ac.jp/english/admissions/2003announce/index.html?fbclid=IwAR2CDL3J-5Wo2HNoy80LZHRdwMd-QigV-ikJqA67xiG6pujpsbdzwxZoHdE#atc)

[ikJqA67xiG6pujpsbdzwxZoHdE#atc](https://www.med.tohoku.ac.jp/english/admissions/2003announce/index.html?fbclid=IwAR2CDL3J-5Wo2HNoy80LZHRdwMd-QigV-ikJqA67xiG6pujpsbdzwxZoHdE#atc)

- 医療通訳派遣団体リスト 一般社団法人 全国医療通訳者協会 National Association for Medical Interpreters :医療通訳を必要とする場合に問い合わせ可能な全国各地の医療通訳派遣団体のリスト。サイト内表記は日本語。

List of medical interpreters around Japan including contact details is available. (The website itself is in Japanese)

<https://national-association->

[mi.jimdofree.com/%E5%8C%BB%E7%99%82%E9%80%9A%E8%A8%B3%E6%B4%BE%E9%81%A3%E5%9B%A3%E4%BD%93%E3%83%AA%E3%82%B9%E3%83%88/](https://national-association-mi.jimdofree.com/%E5%8C%BB%E7%99%82%E9%80%9A%E8%A8%B3%E6%B4%BE%E9%81%A3%E5%9B%A3%E4%BD%93%E3%83%AA%E3%82%B9%E3%83%88/)

[3%E5%9B%A3%E4%BD%93%E3%83%AA%E3%82%B9%E3%83%88/](https://national-association-mi.jimdofree.com/%E5%8C%BB%E7%99%82%E9%80%9A%E8%A8%B3%E6%B4%BE%E9%81%A3%E5%9B%A3%E4%BD%93%E3%83%AA%E3%82%B9%E3%83%88/)

## 5. SNS での公開情報

### Reliable SNS information

- COVID-19 多言語情報で今を乗り切ろう! :「在日外国人の新型コロナ対策を考える会」有志の呼びかけで広く在日外国人向けの情報を集め、公開している。

Various information on COVID-19, related materials, and links to further information in multiple languages are available.

<https://www.facebook.com/groups/224605345443260/>

- やさしい日本語ニュース/withnews・朝日新聞:COVID-19 関連の外国人向け情報を含め、さまざまな国内外のニュースがやさしい日本語で解説されている FaceBook ページ。

News and related information on COVID-19 for foreign residents in easy and simple Japanese.

<https://www.facebook.com/yasashiinews/>